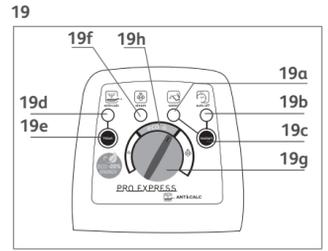
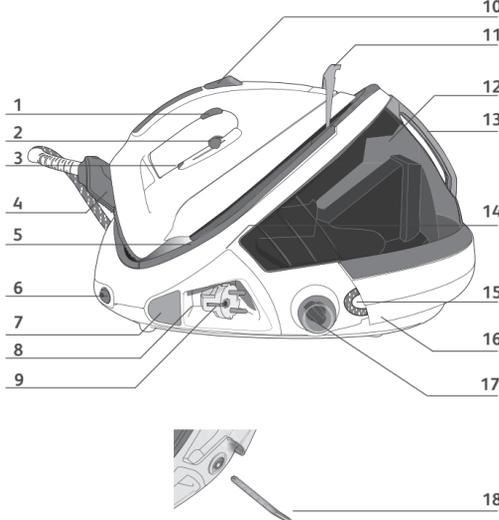


calor

PRO EXPRESS PRO EXPRESS TURBO ANTI-CALC

1800125319 - 17/12 - GTH



Recommandations importantes

Consignes de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégraderait la marque de toute responsabilité.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basses Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement, ...).
- Notre appareil est un appareil électrique : il doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation.
- Il est prévu pour un usage domestique uniquement.
- Il est équipé de 2 systèmes de sécurité :
 - une soupape évitant toute surpression, qui en cas de dysfonctionnement, laisse échapper le surplus de vapeur.
 - un fusible thermique pour éviter toute surchauffe.
- Branchez toujours votre centrale vapeur :
 - sur une installation électrique dont la tension est comprise entre 220 et 240 V.
 - sur une prise électrique de type «terre».
 - Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible.
 - Si vous utilisez une rallonge, vérifiez que la prise est bien de type bipolaire 10A avec conducteur de terre.
 - Débranchez complètement le cordon électrique avant de le brancher sur une prise électrique de type terre.
- Si le cordon d'alimentation électrique ou le cordon vapeur est endommagé, il doit être impérativement remplacé par un Centre Service Agréé afin d'éviter un danger.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon.
- Débranchez toujours votre appareil :
 - avant de remplir le réservoir ou de rincer le collecteur.
 - avant de le nettoyer.
 - après chaque utilisation.
 - L'appareil doit être utilisé et posé sur une surface

- stable. Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le reposez est stable.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, au préalable, d'une formation appropriée.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance :
 - lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique, tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
 - L'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
 - Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne touchez jamais la plaque repose-fer du boîtier peuvent atteindre des températures très élevées, et peuvent occasionner des brûlures : ne touchez jamais la plaque repose-fer.
- Ne touchez jamais les cordons électriques avec la semelle du fer à repasser.
- Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures. Manipulez le fer avec précaution, surtout en repassage vertical. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Avant de rincer le collecteur, attendez toujours que la centrale vapeur soit froide et débranchée depuis plus de 2 heures pour dévisser le collecteur.
- Si vous perdez ou abîmez le collecteur, faites-le remplacer dans un Centre Service Agréé.
- Ne plongez jamais votre centrale vapeur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne la laissez jamais sous l'eau.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il lui ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne réparez jamais votre appareil : faites le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.

MERCÉ DE CONSERVER CE MODE D'EMPLOI

- Description
1. Commande vapeur
 2. Curseur de réglage de température du fer
 3. Voyant du fer
 4. Système Ultracord (selon modèle)
 5. Plaque repose-fer
 6. Interrupteur lumineux Marche/Arrêt
 7. Touche enrouleur de cordon électrique (selon modèle)
 8. Espace de rangement du cordon électrique
 9. Cordon électrique
 10. Touche Turbo (selon modèle)
 11. Lock System (selon modèle)
 12. Réservoir 1,8 l
 13. Poignée d'extraction et de remise en place du réservoir amovible
 14. Chaudière (à l'intérieur du boîtier)
 15. Cordon vapeur
 16. Glissière de rangement du cordon vapeur
 17. Cache collecteur de tartre
 18. Collecteur de tartre
 19. Tableau de bord
 - a. Voyant "réservoir vide"
 - b. Voyant "auto off"
 - c. Touche "Restart"
 - d. Voyant "anti-calc"
 - e. Touche "Reset"
 - f. Voyant "vapeur prête"

Système de verrouillage du fer sur le socle - Lock System (selon modèle)

- Votre centrale vapeur est équipée d'un arc de maintien du fer sur le boîtier avec verrouillage (selon modèle) pour faciliter le transport et le rangement - fig. 1 :
- Verrouillage - fig.2
 - Déverrouillage - fig.3
- Pour transporter votre centrale vapeur par la poignée du fer :
- Posez le fer sur la plaque repose-fer de la centrale vapeur et rabattez l'arc de maintien sur le fer jusqu'à l'endechement du verrouillage (identifié par un « clic ») - fig.2.
 - Saisissez le fer par la poignée pour transporter votre centrale vapeur - fig.1.

Préparation

Quelle eau utiliser ?

- L'eau du robinet :**
Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Si votre eau est très calcaire, mélangez 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée ou du commerce. Dans certaines régions de bord de mer, la teneur en sel de votre eau peut être élevée. Dans ce cas, utilisez exclusivement de l'eau déminéralisée.
- Adoucisseur :**
Il y a plusieurs types d'adoucisseurs et l'eau de la plupart d'entre eux peut être utilisée dans le générateur. Cependant, certains adoucisseurs et particulièrement ceux qui utilisent des produits chimiques comme le sel, peuvent provoquer des coulures blanches ou brunes, c'est notamment le cas des carafes filtrantes. Si vous rencontrez ce type de problème, nous vous recommandons d'essayer d'utiliser de l'eau du robinet non traitée ou de l'eau en bouteille.
- Une fois l'eau changée, plusieurs utilisations seront nécessaires pour résoudre le problème. Il est recommandé d'essayer la fonction vapeur pour la première fois sur un linge usé qui peut être jeté, afin d'éviter d'endommager vos vêtements.

Défroissez verticalement

- Pour les tissus autres que le lin ou le coton, maintenez le fer à quelques centimètres au-dessus de la surface à défroiser et ne pas brûler le tissu.
- Régler le curseur de température du fer et le bouton de réglage du débit de vapeur sur la position maxi.
 - Suspendez le vêtement sur un cintre et tendez légèrement le tissu d'une main.
 - La vapeur produite étant très chaude, ne défroissez jamais un vêtement sur une personne, mais toujours sur un cintre.
 - Appuyez sur la commande vapeur - fig.10 par intermittence en effectuant un mouvement de haut en bas - fig.9.

Remplissez le réservoir en cours d'utilisation

- Quand le voyant rouge "réservoir vide" clignote - fig.11, vous n'avez plus de vapeur. Le réservoir d'eau est vide. Retirez le réservoir d'eau amovible à l'aide de la poignée (située à l'avant de la centrale vapeur) et remplissez-le sans dépasser le niveau max.
- Remettez-le bien à fond dans son logement jusqu'au clic.
- Appuyez sur la touche "restart" de redémarrage, située sur le tableau de bord, pour poursuivre votre repassage.

Fonction TURBO (selon modèle)

- Donnez 2 ou 3 impulsions sur la commande turbo pour obtenir ponctuellement un surplus de vapeur :
 - pour repasser les tissus plus épais,
 - pour éliminer les fuchs plus,
 - pour un défroissage vertical puissant.
- Utilisez la fonction turbo avec précaution car la puissance exceptionnelle de la vapeur peut occasionner des brûlures.

Entretien et Nettoyage

Nettoyage votre centrale vapeur

- N'utilisez aucun produit d'entretien ou de détartrage pour nettoyer la semelle ou le boîtier.
 - Ne passez jamais le fer ou son boîtier sous l'eau du robinet.
 - Nettoyage régulièrement la semelle avec une éponge non métallique.
 - Nettoyez de temps en temps les parties plastiques à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.
- Astuce : Pour un nettoyage plus facile et non agressif pour le tissu, utilisez une éponge humide sur la semelle encore tiède.

Détartrez facilement votre centrale vapeur

- N'introduisez pas de produits détartrants (vinaigre, détartrants industriels...) pour rincer la chaudière : ils pourraient l'endommager. Avant de procéder à la vidange de votre générateur, il est impératif de le laisser refroidir pendant plus de 2 heures, pour éviter tout risque de brûlure.
- Pour prolonger la durée de vie de votre centrale vapeur et éviter les rejets de tartre, votre centrale vapeur est équipée d'un collecteur de tartre intégré. Ce collecteur, placé dans la cuve, récupère automatiquement le tartre qui se forme à l'intérieur.
- Principe de fonctionnement :
- Un voyant orange "anti-calc" clignote au tableau de bord pour vous indiquer qu'il faut rincer le collecteur - fig.14

Attention cette opération ne doit pas être effectuée tant que la centrale vapeur n'est pas débranchée depuis plus de deux heures et n'est pas complètement froide. Pour cette opération, la centrale vapeur doit se trouver près d'un évier car de l'eau peut couler de la cuve lors de l'ouverture.

- Une fois la centrale vapeur complètement refroidie, retirez le cache collecteur de tartre - fig.18
- Dévissez complètement le collecteur et retirez-le du boîtier. Il contient le tartre accumulé dans la cuve - fig.19 et fig.20.
- Pour bien nettoyer le collecteur il suffit de le rincer à l'eau courante pour éliminer le tartre qu'il contient - fig.21.
- Remettez le collecteur dans son logement en le revisant complètement, pour assurer l'étanchéité - fig.22.
- Remettez le cache collecteur en place.

Lors de la prochaine utilisation appuyez sur la touche "reset" située sur le tableau de bord pour éteindre le voyant orange "anti-calc" - fig.13.

Système "auto off"

- Pour votre sécurité, la centrale vapeur est équipée d'un système "auto off", qui met en veille la centrale vapeur au bout de 8 minutes de non utilisation ou en cas d'oubli.
- Un voyant lumineux rouge clignote au tableau de bord pour indiquer la mise en veille de l'appareil - fig.16.
- Pour réactiver la centrale vapeur :
 - Appuyez sur le bouton "Restart" ou appuyez sur la gachette vapeur.
 - Attendez que le voyant "vapeur prête" ne clignote plus avant de reprendre votre séance de repassage.
- Si vous n'utilisez pas la gachette vapeur pendant au moins 8 minutes, pour votre sécurité, le système "auto off" coupe votre centrale vapeur.

CERTIFICAT DE GARANTIE / GARANTIEBEWIJS

FRANCE
En plus de la garantie légale qui découle des articles 1641 et suivants du Code Civil, due en tout état de cause sur des défauts et vices cachés de l'appareil, Calor assure une garantie contractuelle de 1 an sur l'appareil et de 2 ans sur la cuve à partir de la date d'achat, sauf législation spécifique à votre pays.

Cette garantie (pièces et main d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi anormal, les avertissements et vérifications effectués par des personnes non qualifiées par Calor. Pour être valable, ce bon de garantie doit être :

- certifié par le vendeur (date et cachet)
- joint à l'appareil en cas de réparation sous garantie

BELGIQUE / BELGIË

Calor assure une garantie contre tous défauts et vices cachés de 1 an sur l'appareil et de 2 ans sur la cuve à partir de la date d'achat, sauf législation spécifique à votre pays. Cette garantie (pièces et main d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi ou les réparations ou vérifications effectuées par des personnes non qualifiées par Calor. Calor waarborgt dit apparaat tegen alle fouten en verborgen gebreken gedurende 1 jaar (apparaat) en 2 jaar (stoombak) na datum van aankoop, uit gezondende eventuele specifieke wetgeving in uw land. Deze garantie (onderdelen en arbeidsloon) dekt niet de break door val of schok, beschadigingen veroorzaakt door abnormaal gebruik, vergissing bij de elektrische aansluitingen, het niet naleven van de gebruiksaanwijzingen voorgeschreven in de gebruiksaanwijzing en de herstellingen of het naacht uitgewerd door andere personen dan deze erkend door Calor. Om geldig te zijn, moet dit garantiebewijs :

- voor waar verklaard worden door de verkoper (datum en stempel).
- bij het apparaat gevoegd worden in geval van herstelling onder waarborg.

SERVICE APRÈS-VENTE / CONSUMENTENSERVICE

FRANCE
Des Centres Service Agréés par Calor assurent notre service après-vente. Ils sont à votre disposition pour toute intervention sur nos produits sous garantie et vices garantis, la vente de nos accessoires et pièces détachées. Pour connaître la liste de ces Centres Service ou pour tout autre renseignement, vous pouvez nous contacter :

Service Consommateurs :
09 74 50 81 68
No 0818

BP 15
69131 ECULLY Cedex
Internet : www.calor.fr

Si vous ne pouvez pas accéder aux coordonnées de votre point de vente habituel, vous pouvez, depuis la France, passer commande par internet.

BELGIQUE / BELGIË
Des Centres Service Agréés par CALOR assurent notre service après-vente. Ils sont à votre disposition pour toute intervention sur nos produits sous garantie et vices garantis, la vente de nos accessoires et pièces détachées. Pour connaître la liste de ces Centres Service ou pour tout autre renseignement, vous pouvez nous contacter :

CALOR beschikt, naast onze eigen consumentenservice (zie onderstaand adres), over regionale erkende service-centra die u een goede service garanderen. Zij staan tot u beschikking voor elke vorm van service, zowel binnen als buiten de garantieperiode van het apparaat. Tevens kunt u bij deze service-centra terecht voor accessoires en onderdelen van onze producten. Om de lijst met service-adressen te ontvangen of voor elke andere informatie, kunt u rechtstreeks contact met ons opnemen :

Our unseren Kundendienst sind die von CALOR zugelassenen Servicezentren zuständig. Sie übernehmen Reparaturen aller Art an unseren Produkten, die unter Garantie stehen sowie ein Lochten, deren Garantie abgelaufen ist und vertreiben unsere Zubehör- und Ersatzteile. Die Liste dieser Servicezentren sowie sonstige Auskünfte erhalten Sie beim:

SERVICE CONSOMMATEURS - CONSUMENTENSERVICE VERBRUCHERDIENST

BELGIË
GROUPE SEB BELGIUM
Avenue de l'Espérance
6220 Fleurus
Tel: 070 / 23.31.59
Fax: 071 / 82.52.82

NETERLAND
GROUPE SEB NEDERLAND BV
Internet : www.tefal.nl
Zie voor adres servicelijst

Wichtige Hinweise

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor dem ersten Einsatz ihres Gerätes sorgfältig durch; eine unsachgemäße Handhabung verbindet den Hersteller von jeglicher Haftung und die Garantie erlischt.
- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten entspricht dieses Gerät den anwendbaren Normen und Bestimmungen (Bestimmungen über Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit, Materialien in Kontakt mit Lebensmitteln, Umweltverträglichkeit, ...).
- Bei dem Dampfgenerator handelt es sich um ein elektrisches Gerät; es darf nur unter normalen Nutzungsbedingungen betrieben werden. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
- Ihr Generator ist mit 2 Sicherheitsystemen ausgestattet:
 - einem Sicherheitsventil als Schutz gegen Überdruck
 - einem Sicherheitsventil, das dem Verschluss Dampf aus.
- einer Thermoüberwachung, um einer Überhitzung vorzubeugen.
- Schließen Sie Ihren Dampfgenerator stets:
 - an einem Stromnetz an, dessen Spannung zwischen 220 und 240 V beträgt. Ein fehlerhafter Anschluss kann zu erheblichen Schäden am Dampfgenerator führen und setzt die Garantie außer Kraft.
 - an eine geerdete Steckdose an.
- Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es ein zweipoliges Kabel mit 10 A-Erdung handelt. Das Verlängerungskabel muss verlegt werden, dass niemand darüber stolpern oder es mit einem anderen Kabel verdrängen.
- Ziehen Sie das Kabel komplett aus der Kabelführung bevor Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose anschließen.
- Falls das Netzkabel oder das Verlängerungskabel beschädigt sind, müssen diese, um jegliche Gefahr zu vermeiden, unbedingt von einem autorisierten Tefal Service-Center ersetzt werden.
- Das Gerät nicht durch Ziehen am Netzkabel vom Stromkreis trennen und legen oder ziehen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten. Ziehen Sie stets den Netzstecker des Geräts.

BITTE BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUF

Beschreibung

1. Dampfphase
2. Temperaturregler für das Bügeleisen
3. Temperaturkontrollleuchte des Bügeleisens
4. Ultracord System (je nach Modell)
5. Bügeleisenablage
6. Beleuchteter Ein-/Auswischer
7. Taste Kabelführung (je nach Modell)
8. Stauffach für das Netzkabel
9. Netzkabel
10. Turbo Taste (je nach Modell)
11. Haltebügel zum Fixieren des Bügeleisens auf dem Dampfgenerator
12. Wassertank
13. Griff zum Herausnehmen und wieder Einsetzen des abnehmbaren Wassertanks
14. Boiler zur Dampfzerzeugung (im Inneren des Gehäuses)
15. Dampfphase
16. Dampfabletzbalken
17. Abdeckung des Kalk-Kollektors
18. Kalk-Kollektor
19. Bedienfeld
 - a. Kontrollleuchte "Wassertank leer"
 - b. Kontrollleuchte "Auto off"
 - c. Wiedererschaltztauste "Restart"
 - d. Kontrollleuchte "Erkalken"
 - e. Wiedereinschalttauste "Reset"
 - f. Dampfberücksichtigungsanzeige
 - g. ECO-Funktion

System zum Fixieren des Bügeleisens auf dem Dampfgenerator - "Lock - System" (je nach Modell)

- Ihr Dampfgenerator ist mit einem Verriegelungsbügel für das Bügeleisen auf dem Gehäuse ausgestattet, um den Transport und das Abstellen zu erleichtern - fig.1.
- Verriegelung - fig.2
- Entriegelung - fig.3.
- Transport Ihres Dampfgenerators am Griff des Bügeleisens:
 - stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenablage des Dampfgenerators, und klinken Sie den Haltebügel über das Bügeleisen. Die Verriegelung muss hörbar einrasten - fig.2.
 - nehmen Sie das Bügeleisen am Griff hoch und transportieren Sie den Dampfgenerator auf diese Weise - fig.1.

Vorbereitung

Welches Wasser verwenden ?

- Leitungswasser:**
Ihr Gerät wurde für den Betrieb mit Leitungswasser entwickelt. Wenn Ihr Wasser sehr kalkhaltig ist, mischen Sie 50% Leitungswasser mit 50% destilliertem Wasser aus dem Handel.
- In einigen Küsteregionen kann der Salzgehalt Ihres Wassers hoch sein. Verwenden Sie in diesem Fall nur destilliertes Wasser.
- Enthärter:**
Es gibt mehrere Arten von Enthärtern und das Wasser der meisten kann in Ihrer Dampfheizung verwendet werden. Einige Enthärter und vor allem diejenigen, die chemische Produkte wie Salz verwenden, können jedoch weiße oder braune Spuren verursachen. Dies ist vor allem bei Tischwasserfiltern der Fall. Wenn Sie diese Art von Problem haben, empfehlen wir Ihnen, herkömmliches Leitungswasser oder Wasser aus der Flasche zu verwenden. Wenn das Wasser ausgetauscht ist, sind mehrere Anwendungen erforderlich, um das

Souvenez-vous :

N'utilisez jamais d'eau de pluie ni d'eau contenant des additifs (comme l'amidon, le parfum ou l'eau des appareils ménagers). De tels additifs peuvent affecter les propriétés de la vapeur et à haute température, former des dépôts dans la chambre à vapeur, susceptibles de tacher votre linge.

Remplissez le réservoir

- Placez la centrale vapeur sur un emplacement stable et horizontal ne craignant pas la chaleur.
- Retirez le réservoir d'eau amovible à l'aide de la poignée (située à l'avant de la centrale vapeur) - fig.4.
- Remplissez le réservoir d'eau sans dépasser le niveau Max. - fig.6, et fig.7.
- Remettez-le bien à fond dans son logement jusqu'au "clic" - fig.5.

Système Ultracord (selon modèle)

- Votre fer est équipé du système Ultracord pour éviter que le cordon ne traîne sur le linge et ne le froisse pendant le repassage. Il évite également que le cordon ne gêne la main.
- Pour passer avec le système Ultracord :
 - Le système Ultracord bascule automatiquement vers l'arrière.
 - A chaque fois que vous remettez le fer sur son talon, le système Ultracord s'intègre dans celui-ci et s'ouvre automatiquement dès que vous utilisez le fer.
- Pour ranger la centrale vapeur :
 - Rabattez l'arc sur le talon - fig.8.

Mettez la centrale vapeur en marche

- Durant la première utilisation, il peut se produire un dégagement de fumée et une odeur sans nocivité.
- Enroulez complètement le cordon électrique et sortez le cordon vapeur de son logement - fig.25.
 - Rabattez l'arc de maintien du fer (selon modèle) sur l'avant pour débloquent le cran de sûreté - fig.3.
 - Branchez votre centrale vapeur sur une prise électrique de type «terre».
 - Appuyez sur l'interrupteur lumineux marche/arrêt. Il s'allume et la chaudière chauffe : le voyant vert situé sur le tableau de bord clignote - fig.15.
 - Quand le voyant vert reste allumé (après 2 minutes environ), la vapeur est prête.

Utilisation

Repassez à la vapeur

- Placez le bouton de réglage de température du fer sur le type de tissu que vous devez repasser (voir tableau ci-dessous).
- Le voyant du fer s'allume. Attention : au démarrage de la séance et lorsque vous réduisez la température en cours de séance, l'appareil est prêt lorsque le voyant du fer s'éteint et que le voyant vert situé sur le tableau de bord se fixe.
- En cours de séance, lorsque vous augmentez la température du fer, vous pouvez repasser immédiatement, mais veillez à n'augmenter votre débit vapeur qu'une fois que le voyant du fer est éteint.
- Réglez le débit de vapeur (bouton de réglage situé sur le tableau de bord).
- Pendant le repassage, le voyant situé sur le fer s'allume et s'éteint selon les besoins de chauffe, sans incidence sur l'utilisation.
- Pour obtenir de la vapeur, appuyez sur la commande vapeur située sur la poignée du fer - fig.10. La vapeur s'arrête en relâchant la commande.
- Après une minute environ, et régulièrement à l'usage, la pompe électrique équipant votre appareil injecte de l'eau dans la chaudière. Cela génère un bruit qui est normal.
- Si vous utilisez de l'amidon, pulvérissez-le à l'envers de la face à repasser.

Réglez la température et le débit de vapeur

RÉGLAGE TEMPÉRATURE ET DÉBIT VAPEUR EN FONCTION DU TYPE DE TISSU À REPASSER	RÉGLAGE DU CURSEUR DE TEMPÉRATURE	RÉGLAGE DU BOUTON DE DÉBIT DE VAPEUR
Synthétiques (polyester, acétate, acrylique, polymère)	●	●
Laine, soie, viscose	●●	●●
Lin, coton	●●●	●●●

- En cas de doute sur la nature du tissu de votre vêtement, référez-vous à l'étiquette.
- Lors de la première utilisation ou si vous n'avez pas utilisé la vapeur depuis quelques minutes : appuyez plusieurs fois de suite sur la commande vapeur (fig.10) en dehors de votre linge. Cela permettra d'éliminer l'eau froide du circuit de vapeur.
- Régulez le curseur de température du fer :**
 - Commencez d'abord par les tissus qui se passent à basse température et terminez par ceux qui supportent une température plus élevée (●●● ou Max).
 - Si vous repassez des tissus en fibres mélangées, réglez la température de repassage adéquate à la fibre la plus fragile.
 - Si vous repassez des vêtements en laine, appuyez juste sur la commande vapeur du fer par impulsions - fig.10, sans poser le fer sur le vêtement.
 - Régulez le bouton de débit de vapeur (voir tableau précédent)**
 - Si vous repassez à basse température, assurez-vous que le bouton de débit de vapeur soit bien sur la position mini.

MODE ECO :

Votre centrale vapeur est équipée d'un mode ECO qui consomme moins d'énergie tout en garantissant un débit vapeur suffisant pour un repassage efficace. Pour cela, une fois le thermostat de votre fer correctement réglé (cf tableau ci-dessus), positionnez le réglage du débit vapeur sur le segment ECO - fig.17. Le mode ECO peut être utilisé sur tous les types de tissus, toutefois pour les tissus très épais ou très pressés, nous vous recommandons d'utiliser le débit vapeur maximum pour garantir un résultat optimal.

Repassage à sec

- N'appuyez pas sur la commande vapeur.

Rangez la centrale vapeur

- Placez le fer sur la plaque repose-fer de la centrale vapeur.
- Eteignez l'interrupteur marche / arrêt et débranchez la prise.
- Rabattez l'arc de maintien sur le fer (selon modèle) jusqu'au "Clic" de verrouillage - fig.2. Votre fer sera ainsi bloqué en toute sécurité sur son boîtier.
- Rangez le cordon vapeur dans la glissière de rangement. Saisissez le cordon, pliez-le en deux de manière à former une boucle. Insérez l'extrémité de cette boucle dans la glissière puis poussez lentement jusqu'à voir apparaître l'extrémité du cordon de l'autre côté de la glissière - fig.26.
- Rabattez le système ultracord sur son talon - fig.8.
- Laissez refroidir la centrale vapeur avant de la ranger si vous devez la stocker dans un placard ou un espace étroit.
- Vous pouvez ranger votre centrale vapeur en toute sécurité.

Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ② Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Un problème avec votre centrale vapeur ?

Problèmes	Causes possibles	Solutions
La centrale vapeur ne s'allume pas ou le voyant du fer et l'interrupteur lumineux marche/arrêt ne sont pas allumés.	L'appareil n'est pas sous tension.	Vérifiez que l'appareil est bien branché sur une prise en état de marche et qu'il est sous tension (interrupteur marche/arrêt lumineux allumé).
	Le système "auto off" s'est activé.	Appuyez sur la touche "Restart" de redémarrage située sur le tableau de bord ou appuyez sur la gachette vapeur.
L'eau coule par les trous de la semelle.	Vous utilisez de la vapeur dans que votre fer n'est pas suffisamment chaud.	Vérifiez le réglage du curseur de température et du débit de vapeur. Attendez que le voyant du fer soit éteint avant d'actionner la commande vapeur.
Des traces d'eau apparaissent sur le linge.	Vous touchez de table est saturée en eau car elle n'est pas adaptée à la puissance d'une centrale vapeur.	Assurez-vous d'avoir une table adaptée.
Des coulures blanches sortent des trous de la semelle.	Votre chaudière rejette du tartre car elle n'est pas rincée régulièrement.	Rincez le collecteur, (voir § "détartrez votre centrale vapeur").
Des coulures brunes sortent des trous de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits chimiques détartrants ou des additifs dans l'eau de repassage.	N'ajoutez jamais aucun produit dans le réservoir (voir § quelle eau utiliser). Contactez un Centre Service Agréé.
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	Vous utilisez une température trop importante.	Reportez-vous à nos conseils sur le réglage des températures.
	Votre linge n'a pas été rincé suffisamment avant de repasser un nouveau vêtement avant de le laver.	Assurez-vous que le linge est suffisamment rincé avant de repasser les éventuels dépôts de savon ou produits chimiques sur les nouveaux vêtements.
	Vous utilisez de l'amidon.	Pulvérissez toujours l'amidon sur l'envers de la face à repasser.
Il y a peu ou pas de vapeur.	Le réservoir est vide (voyant rouge allumé). Le débit de vapeur est réglé au minimum. La température de la semelle est réglée au maximum.	Remplissez le réservoir. Augmentez le débit de vapeur. La centrale vapeur fonctionne normalement mais la vapeur, très chaude, est sèche, donc moins visible.
Le voyant rouge "réservoir d'eau vide" clignote.	Vous n'avez pas appuyé sur la touche "Restart" de redémarrage.	Appuyez sur la touche "Restart" de redémarrage située sur le tableau de bord.
De la vapeur sort autour du collecteur.	Le collecteur est mal serré.	Resserre le collecteur.
	Le joint du collecteur est endommagé.	Contactez un Centre Service Agréé.
	L'appareil est défectueux.	N'utilisez plus la centrale vapeur et contactez un Centre Service Agréé.
La vapeur ou de l'eau sortent au-dessous de l'appareil.	L'appareil est défectueux.	N'utilisez plus la centrale vapeur et contactez un Centre Service Agréé.
Le voyant "anti-calc" clignote.	Vous n'avez pas appuyé sur la touche "reset" redémarrage.	Appuyez sur la touche "reset" de redémarrage située sur le tableau de bord.
La semelle est rayée ou abîmée.	Vous avez déposé votre fer à plat sur un repose fer métallique. vous avez nettoyé votre semelle avec un tampon abrasif ou métallique.	Posez toujours votre fer sur son talon ou sur le repose fer. Reportez-vous au chapitre "Nettoyez la semelle".

S'il n'est pas possible de déterminer la cause d'une panne, adressez-vous à un Centre de Service Après-Vente agréé.

Problem to lösen. Es wird empfohlen, die Dampf Funktion das erste Mal auf Wäsche zu verwenden, die entsorgt werden kann, um zu vermeiden, dass Ihre Kleidung beschädigt wird.

Beachten Sie

- Benutzen Sie niemals Regenwasser, Wasser, das Zusatzstoffe enthält (wie Stärke, Parfüm), oder Wasser aus Haushaltsgeräten. Solche Zusatzstoffe können die Eigenschaften des Dampfs beeinflussen und bei hoher Temperatur in der Dampfammer Ablagerungen verursachen, die zu Flecken auf Ihrer Wäsche führen können.

Befüllen des Wassertanks

- Stellen Sie den Dampfgenerator auf eine stabile, waagerechte Fläche, die hitzeempfindlich ist.
- Nehmen Sie den abnehmbaren Wassertank mittles des (vor dem

calor
PRO EXPRESS
PRO EXPRESS TURBO
ANTI-CALC

1800125319 - 17/12 - GTH

Trockenbügeln
Nicht die Dampfzaste unter dem Griff des Bügeleisens betätigen.

- Vertikales Aufdämpfen
Stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisens und den Dampfmenge-regler...
Hängen Sie das Kleidungsstück auf einen Bügel und straffen Sie es mit der Hand.

Befüllen des Wassertanks während der Benutzung

- Wenn die rote Kontrollleuchte "Wassertank leer" blinkt, haben Sie keinen Dampf mehr...
Nehmen Sie den abnehmbaren Wassertank mittels des (vor dem Generator befindlichen) Griffes ab und füllen Sie ihn bis zur Maximallinienspannung.

TURBO Funktion (je nach Modell)

- Drücken Sie die Turbo-Taste 2 oder 3 Mal, um für kurze Zeit mehr Dampf zu erhalten...
Zum Bügeln von dickeren Stoffen, zum Entfernen von hartnäckigen Falten, um Kleidungsstücke am Bügel wirksam zu entknittern.

Instandhaltung und Reinigung

- Reinigung Ihres Dampfgenerators
Vergewissern Sie sich vor dem Reinigen Ihres Dampfgenerators, dass das Netz-kabel gezogen und das Gerät abgekühlt ist.

Einfaches Entkalken Ihres Generators

- Um die Lebensdauer Ihres Generators zu verlängern und um zu verhindern, dass Kalkablagerungen entstehen, ist Ihr Generator mit einem eingebauten Kalk-Kollektor ausgestattet...
Drücken Sie die Abdeckung des Kalk-Kollektors wieder ein.

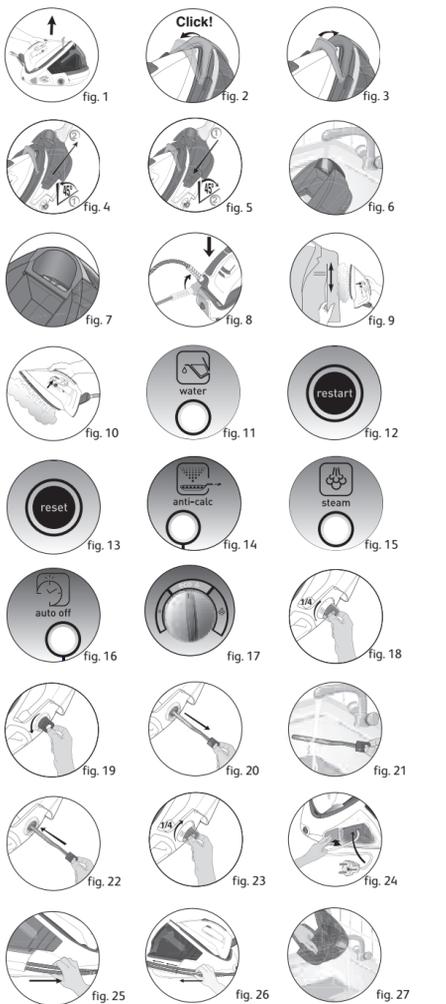
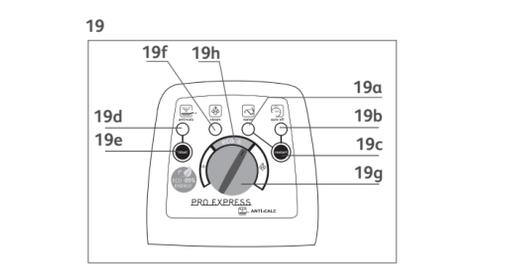
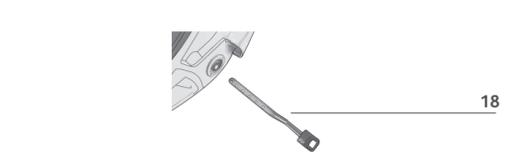
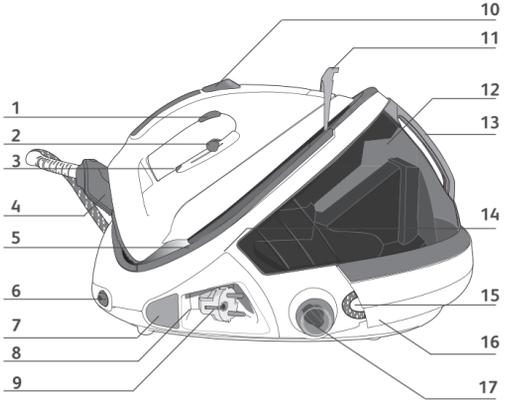
Drücken Sie bei der nächsten Benutzung die unter dem Bedienfeld befindliche "Reset" Taste, um die orangefarbene Kontrollleuchte "Entkalken" auszuschalten - fig.13

"Auto Off" System - (Automatische Abschaltung)

- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, ist der Generator mit einem "Auto Off" System ausgestattet, das den Generator nach 8 Minuten Nichtbenutzung oder wenn Sie ihn vergessen haben automatisch in den Stand-by-Modus versetzt.

Aufbewahrung Ihres Dampfgenerators

- Klappen Sie das Ultradampfsystem an das Heck des Bügeleisens - fig.8.
Schalten Sie den Ein/Ausschalter O/I aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.



Veiligheidsadviezen

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt...
Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de van toepassing zijnde normen en regelgevingen.

Beschrijving

- 1. Stoomknop
2. Temperaturregelaar
3. Controlelampje van het strijkijzer
4. Ultradamp systeem (afhankelijk van het model)

Systeem voor vergrendeling van het strijkijzer op het voetstuk - Lock-system (afhankelijk van het model)

- Uw stoomgenerator is voorzien van een vergrendelingsboog op de basis (afhankelijk van het model) om het apparaat makkelijker te kunnen vervoeren en op te bergen - fig.1.

Voorbereiding Welk soort water moet u gebruiken?

- Kraanwater
Uw apparaat is ontwikkeld om te worden gebruikt met kraanwater. Als uw kraanwater erg kalkrijk is, meng dan 50% kraanwater met 50% fliessenwater.

Strijken zonder stoom

- U drukt niet op de stoomknop die zich onderaan de handgreep bevindt.
Tip: voor andere stoffen dan linnen of katoen moet u het strijkijzer op een afstand van enkele centimeters houden om eventueel verspreiden van de stof te voorkomen.

Het reservoir opnieuw vullen

- Wanneer het rode controlelampje "leeg reservoir" knippert, heeft u geen stoom meer. - fig.11.
1. Neem het afneembare waterservresoir af met behulp van de handgreep (vooraan op de generator) en vul het zonder het maximale niveau te overschrijden.

Het reservoir opnieuw vullen

- Druck 2 of 3 maal op de turbo toets om gericht extra stoom te verkrijgen:
- om dikkere stoffen te kunnen strijken,
- om valse plekken te verwijderen,
- om kleding verticaal te kunnen strijken.

Reinigen en onderhoud

- Gebruik geen reinigings- of kalkverwijderende producten voor het reinigen van de strijkzool of de binnenkant van de stoomtank (boiler).
Reinig de strijkzool en de stoomtank nooit onder de kraan houden.

Verwijder gemakkelijk de kalkaanslag van uw generator

- Om de levensduur van uw generator te verlengen en kalkaanslag te vermijden, is uw generator uitgerust met een geïntegreerd kalkopvangsysteem. Dit kalkopvangsysteem verzamelt automatisch de kalk die binnenin de stoomtank wordt gevormd.

Verwijder gemakkelijk de kalkaanslag van uw generator

- Zodra de generator volledig is afgekoeld, moet u het beschermkapje van het kalkopvangsysteem los trekken - fig.18.
Schroef het kalkopvangsysteem volledig los en trek hem uit de behuizing. Hij bevat de verzamelde kalkdeeltjes uit de stoomtank - fig.19 en fig.20.

"Auto off" - systeem

- Voor uw veiligheid, is de generator uitgerust met een auto off-systeem dat de generator na 8 minuten van niet-gebruik, in de wachtstand zet.
Een lichtgevend, rood controlelampje knippert op het bedieningspaneel om het in de wacht zetten van het apparaat aan te geven. - fig.16.

- Um das Dampfzaste in den Kabelkanal zu verstauben, legen Sie das Kabel zu einer Schlaufe zusammen und schieben Sie das Ende der Schlaufe in den Kabelkanal...
Lassen Sie den Dampfgenerator abkühlen, wenn Sie ihn in einem Wandschrank oder auf engem Raum wegstellen.

Denken Sie an den Schutz Ihrer Umwelt!

- Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
Entsorgen Sie Ihr Gerät deshalb umweltgerecht bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Ein Problem mit Ihrem Dampfgenerator

Table with 3 columns: Problem, Mögliche Ursachen, Lösung. It lists various issues like 'Die Kontrollleuchte des Generators leuchtet nicht auf', 'Aus den Öffnungen in der Sohle fließt Wasser', and 'Wasserstreifen erscheinen auf der Wäsche'.

Sollten andere Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Kundendienststelle.

Regelen van de temperatuur en de stoom

- DE TEMPERATUUREGELAAR EN DE STOOMREGELAAR INSTELLEN OP DE TE STRIJKEN TEXTIELSOORT:
Synthetische stoffen (polyester, acetaat, acryl, polyamide)
Wol, Zijde, Viscosc
Linnen, Katoen

Regelen van de temperatuur en de stoom

- Instellen van de temperatuurregelaar van het strijkijzer:
Begin met de stoffen die op een lage temperatuur worden gestreken (●) en strijk daarna de stoffen die op een hogere temperatuur verdragen (●● of ●●● max).

Regelen van de temperatuur en de stoom

- Instellen van de stoomhoeveelheid (zie tabel):
Wanneer u met een lage temperatuur strijkt, stelt u de hoeveelheid stoom op de laagste stand in.

Regelen van de temperatuur en de stoom

- Instellen van de temperatuurregelaar van het strijkijzer in op het type stof dat u gaat strijken (zie onderstaande tabel).
Het controlelampje van het strijkijzer gaat branden. Lettend bij het aanzetten van het apparaat en wanneer u tijdens het strijken de temperatuur verlaagt: het apparaat is op temperatuur wanneer het controlelampje van het strijkijzer is gedoofd en wanneer het groene lampje op het bedieningspaneel continu brandt.

Regelen van de temperatuur en de stoom

- Regel de hoeveelheid stoom door middel van de knop op het bedieningspaneel.
Tijdens het strijken, zal het controlelampje afwisselend aan- en uitgaan zonder dat dit invloed op het strijken heeft.

Regelen van de temperatuur en de stoom

- Om stoom te verkrijgen, houdt u de stoomknop op de handgreep van het strijkijzer ingedrukt - fig.10.
Na ongeveer één minuut, en regelmatig tijdens het strijken, spuit de elektrische pomp van uw apparaat water in de stoomtank (boiler). Dit veroorzaakt een geluid dat normaal is en het strijkijzer kan tijdelijk minder stoom geven.

Regelen van de temperatuur en de stoom

- Instellen van de temperatuurregelaar van het strijkijzer:
Begin met de stoffen die op een lage temperatuur worden gestreken (●) en strijk daarna de stoffen die op een hogere temperatuur verdragen (●● of ●●● max).

Regelen van de temperatuur en de stoom

- Instellen van de stoomhoeveelheid (zie tabel):
Wanneer u met een lage temperatuur strijkt, stelt u de hoeveelheid stoom op de laagste stand in.

Regelen van de temperatuur en de stoom

- Instellen van de temperatuurregelaar van het strijkijzer:
Begin met de stoffen die op een lage temperatuur worden gestreken (●) en strijk daarna de stoffen die op een hogere temperatuur verdragen (●● of ●●● max).

Regelen van de temperatuur en de stoom

- Instellen van de stoomhoeveelheid (zie tabel):
Wanneer u met een lage temperatuur strijkt, stelt u de hoeveelheid stoom op de laagste stand in.

Regelen van de temperatuur en de stoom

- Instellen van de temperatuurregelaar van het strijkijzer:
Begin met de stoffen die op een lage temperatuur worden gestreken (●) en strijk daarna de stoffen die op een hogere temperatuur verdragen (●● of ●●● max).

Regelen van de temperatuur en de stoom

- Instellen van de stoomhoeveelheid (zie tabel):
Wanneer u met een lage temperatuur strijkt, stelt u de hoeveelheid stoom op de laagste stand in.

Regelen van de temperatuur en de stoom

- Instellen van de temperatuurregelaar van het strijkijzer:
Begin met de stoffen die op een lage temperatuur worden gestreken (●) en strijk daarna de stoffen die op een hogere temperatuur verdragen (●● of ●●● max).

Regelen van de temperatuur en de stoom

- Instellen van de stoomhoeveelheid (zie tabel):
Wanneer u met een lage temperatuur strijkt, stelt u de hoeveelheid stoom op de laagste stand in.

Regelen van de temperatuur en de stoom

- Instellen van de temperatuurregelaar van het strijkijzer:
Begin met de stoffen die op een lage temperatuur worden gestreken (●) en strijk daarna de stoffen die op een hogere temperatuur verdragen (●● of ●●● max).

Regelen van de temperatuur en de stoom

- Instellen van de stoomhoeveelheid (zie tabel):
Wanneer u met een lage temperatuur strijkt, stelt u de hoeveelheid stoom op de laagste stand in.

Indien u de oorzaak van het probleem niet zelf heeft kunnen vinden, kunt u altijd contact opnemen met de consumentenservice van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgique SA (zie service-lijst).